

CultureTalk Turkey Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Sertap Erener Wins for Turkey

Turkish transcript:

G: Türkiye’de nasıl karşılandı Sertap Erener’in birinci olması?

H: Şimdi ona gelicem(correct form: *geleceğim*), dolayısıyla bu kötü sonuçlara artık bir dur dedi bizim ulusal kanal başındaki yöneticiler, ve işte dediler ilk kez böyle birşey oluyor gidelim bir normalde hep ulusal bir yarışma düzenlenirdi, işte ilk defa olarak türk eurovizyon tarihinde,TRT bir karar veriyor ve ulusal yarışma düzenlenirdi eskiden, ulusal yarışma yapmayıp doğrudan ünlü bir pop şarkıcısına teklif götürülüyor ki bu Sertap Erener oluyor, Sertap Erener kabul ediyor ve kendi şarkısını yapıp kendi şarkısıyla katılıyor, tamamen ingilizce olan, ve bu yarışma öncesinde televizyonlarda yayınlanıyor işte klipler gösteriliyor ve Türkiye’de ve televizyonda, gazetelerde bayağı bir olay oluyor, tartışılıyor nasıl olur da Türkiye adına bir ingilizce şarkı yarışabilir diye. Bence gayet yerinde bir karar, demin de bahsettiğim gibi, ne kadar çok kişiye hitap ederse o şarkı o kadar çok oy toplayabiliyor ve sonuçta Sertap Erener birinci oluyor ama son ana kadar büyük bir çekişmeyle, ve zaten ben diyorum artık şu an hatırlamıyorum hangi ülkeyle yarıştığımızı da..

G: Yunanistan’dı galiba?

H: Yok çekişmedik Yunanistan’la, başka bir ülkeyle çekişiyorduk, ama diyordum artık son ülke puanlarını açıklıycak(correct form: *açıklayacak*) öyle, yarışma sonunda her ülke kendi puanlarını açıklıyor, kendi ülkesine veremiyor tabi, diğer ülkelere kaç puan verdiğini açıklıyor, sıra son ülkeye geliyor ve hala Türkiye geride ve ben diyorum artık eğer yine birinci olamazsak ben izlemekten vazgeçicem(correct form: *vazgeçeceğim*) bu yarışmayı ama sonunda birinci oluyoruz ve çok güzel oluyor! Böylece yine eski ilgi, tamam belki yine insanlar o zaman televizyon karşısına geçip izlemiyorlar yarışmayı ama yine en azından tartışılır bir hale geliyor yine eurovizyon.

English translation:

G: How was the championship of Sertap Erener received in Turkey?

H: I’ll talk about that in a few [minutes]. The administrators of our national channel brought an end to the bad results, and they decided not to organize a national contest. Previously national contests were organized, so for the first time in the history of Turkish Eurovision, TRT decided not to organize a national contest and directly made a proposal to a famous pop-singer who happened to be Sertap Erener. Sertap Erener accepted and made her own song and participated with her own song, which is a song completely in English, the video clips were broadcasted on TV before the contest and in Turkey, in the media, it became a huge event. In television channels and in newspapers, it was discussed

as to how come an English song could represent Turkey in the contest. I think that was the right decision, as I explained before, if the song addresses more people it receives more votes and at the end Sertap Erener won the contest, but it was a competition until the last minute, now I can not remember which country we were competing with . . .

G: I guess it was Greece?

H: No, we did not compete with Greece, we were competing with another country. So I was thinking when the last country was going to announce its points, (*starts explaining*) at the end of the contest each country announces their points, but they don't vote for their own country obviously, it announces how many points that they have given to other countries, and when it comes to the last country, Turkey was still behind and I was thinking that if we don't win this time I will stop watching this contest, but in the end we were placed first and it was great! In this way, the previous attention to the contest was revived, although maybe people are not watching it on TV with the old enthusiasm, but Eurovision became something to talk about again.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated